

第四次世界妇女大会。
'95北京非政府组织妇女论坛丛书

中国妇女在 '95北京非政府组织 妇女论坛



CHINESE WOMEN AT
THE NGO FORUM
ON WOMEN '95 BEIJING

中国妇女出版社

第四次世界妇女大会、'95 北京
非政府组织妇女论坛丛书

中国妇女在'95 北京 非政府组织妇女论坛

中国妇女出版社

图书在版编目(CIP)数据

中国妇女在'95北京非政府组织妇女论坛/第四次世界妇女大会、'95北京非政府组织妇女论坛丛书编委会编. —北京:中国妇女出版社,1998.8

ISBN 7-80131-248-1

I. 中… I. ①第…②'9… III. 第四次世界妇女大会(1995)—文集 IV. D441.3—53

中国版本图书馆CIP数据核字(98)第23568号

中国妇女在'95北京非政府组织妇女论坛

第四次世界妇女大会、'95北京

非政府组织妇女论坛丛书编委会编

中国妇女出版社出版发行

北京东城区史家胡同甲24号

邮政编码:100010

各地新华书店经销

山东滨州新华印刷厂印刷

850×1168 1/32 10.75印张 240千字

1998年8月北京第一版 1998年8月第一次印刷

印数:1—3000册

ISBN7-80131-248-1/C·13

定价:17.00元

序 言

陈慕华

举世瞩目的第四次世界妇女大会落下帷幕已经两年多了，但是对许多参与者来说，两年前那种种激动人心的场面还时常在脑海中浮现，那热烈激昂的欢声笑语还不时在耳边回响，而更铭刻在心的是“以行动谋求平等、发展、和平”的大会主题以及大会与非政府组织妇女论坛表现出的：全世界妇女为推动妇女进步发展事业不懈努力的热情与执著。

第四次世界妇女大会是联合国在世纪之交举行的最大规模的国际妇女会议，是全世界妇女发展史上的新的里程碑。大会的目的是审查和评价《到2000年提高妇女地位内罗毕前瞻性战略》的执行情况，制定并通过进一步加速执行《内罗毕战略》的《北京宣言》和《行动纲领》，敦促各国政府和国际社会作出新的政治承诺，以确保本世纪最后五年实现《内罗毕战略》的各项目标。经过出席会议的全世界189个国家和地区15000余名代表的共同努力，会议取得了圆满成功，顺利通过了标志世界妇女运动新纪元的《北京宣言》和《行动纲领》。于大会先期举

办的非政府组织妇女论坛是第四次世界妇女大会的辅助性会议，来自世界近200个国家和地区的三万多名与会者围绕贫困、教育、健康、经济参与、分享权力及参与决策……等12个重点关切领域进行了5000多场各种形式的讨论，她们以自己特有的智慧、思想和方式为世妇会的成功和全球妇女运动的发展作出了积极的贡献。

现在，由全国妇联编辑的第四次世界妇女大会及'95北京非政府组织妇女论坛丛书正式出版发行了。纵观丛书各卷的内容，有这样几个特点：

全面性。丛书包括世界妇女大会和非政府组织妇女论坛涉及的各个领域，从内容上，有全球性、区域性会议文献，有国家报告和大会发言，还有国际组织及非政府组织妇女论坛参与者提供的资料；从资料时序上则涵盖了从大会申办、筹备到会议结束的全过程。体现出自内罗毕会议以来，国际组织、各国政府和非政府组织为了男女平等发展的共同目标所作的积极贡献和积累的宝贵经验。

理论性。第四次世界妇女大会是一个全球范围内研究妇女问题的重要会议，经过前三次大会的理论准备和全世界妇女20年艰苦奋斗的实践积累，妇女问题已从妇女会议上的讨论变为全球共同关注的问题，此次大会召开前联合国系统、各大区域、各国政府和非政府组织都对全球妇女问题进行了广泛而深入的研究与探讨，丛书收入的大会文件和各种报告、论文、资料，凝结了各国政府、非政府组织、妇女活动家、研究专家、学者的真知灼见和

研究成果，为我们从全球角度观察和探讨妇女问题提供了宝贵的资料。

纪实性。丛书是第四次世界妇女大会过程和成果的真实记录。她不仅记录了来自不同国度、有着不同信仰、不同历史文化背景的各国与会者的立场、观点，所见所闻所感，而且展现了东道主——中国政府和人民为了庄严的承诺、为了祖国的荣誉，在会议筹备和进程中度过的紧张、有序、勤奋的1026个日日夜夜。她昭示后代，为两性合作发展这一人类的历史使命，全世界妇女和她的男性伙伴，政府和非政府组织跨越障碍、相互切磋、求同存异、迈向新世纪走过了怎样不寻常的艰难历程。

第四次世界妇女大会是注重行动的大会，正如联合国前秘书长加利先生在给大会的致词中所说：虽然许多国家正在实现男女在法律面前的平等，但事实上的平等在所有国家仍是可望而不可及的目标。这一现实，使妇女问题成为21世纪和平与发展的一个重要领域，要加速实现《内罗毕战略》提出的提高妇女地位的各项目标，重在行动，贵在行动。为此，以行动谋求平等、发展、和平成为各国政府和非政府组织的共识，本次大会的文件与进程充分体现了“重在行动”、“行动第一”的精神，北京会议已经成为以行动落实承诺的里程碑。

为了将承诺变为行动，使男女平等成为现实，中国政府和非政府组织早就行动起来，积极采取措施致力于妇女的发展进步和妇女地位的提高。1992年颁布了《中华人

民共和国妇女权益保障法》，世妇会前夕，国务院又制定颁布了《中国妇女发展纲要（1995～2000年）》，把妇女发展纳入了国民经济和社会发展的总体规划。中国为大会顺利进行所作的巨大努力和提供的良好服务，充分体现了中国政府不仅重视本国妇女发展，也热情支持并积极参与联合国妇女事务的一贯立场，同时在会议的筹备与召开过程中，中国妇女充分展现了自尊、自信、自立、自强的精神风貌。

从墨西哥到北京，20年间全世界妇女为推进自身和世界的进步发展作出了巨大努力，取得了可喜的成果。作为行动的成果，本次会议通过的《北京宣言》和《行动纲领》将对全球妇女产生跨世纪的深远影响，也将进一步推动我国妇女事业的深入发展。我们深知，宣言、纲领的实现将是一个历史过程，要靠几代人的共同奋斗，但我深信，北京精神将鼓舞全世界人民进一步开创男女平等的新纪元。

愿这套丛书激励我们和我们的后代——走向美好的明天。

编者说明

一、'95北京非政府组织妇女论坛是20世纪规模空前的一次全球性的妇女盛会。从1995年8月30日至9月8日的10天里，来自世界200多个国家和地区的2000多个组织的3万多名妇女聚集在北京怀柔，举行了5000余场各类活动，向全世界展示了当代妇女的风采。她们就世界上许多重大问题，特别是涉及妇女自身利益的各种问题进行了广泛的交流和探讨。这次论坛将对各国的妇女运动产生重大影响，将推动世界妇女事业的发展。

二、此次论坛活动中国方面有两万多各界妇女参加。在世妇会期间及后来，国内的报刊发表了许多中国与会者的文章，介绍了她（他）们在论坛活动中的情况和感想。有的地方和组织还专门搞过征文活动。本书选编了其中的82篇文章，汇集了参加论坛的姐妹们对自己一生中难忘时刻的种种回忆，以及她们为把“平等、发展、和平”带向21世纪的深切希望。她们的这些文章，对这次盛会做了多侧面的真实记录，将载入本世纪妇女运动的史册。

三、为了方便读者阅读，本书将汇编的文章分为参与篇、交流篇、友情篇和感想篇四个部分。需要说明的是，这些文章的作者都是论坛活动的参与者，并在此期间和各国与会者进行了广泛的交流，几乎每位都有感人的友情故事，都有诸多的感想……因而许多作者的文章在这几方面都有所涉及，不易截然区分，只能根据其主要内容编排。

四、本书由王育英、侯慧男选编。在编辑过程中，得到各省、自治区、直辖市妇联组织以及中央有关部委、科研单位、大专院校等妇女组织的大力支持，在此一并表示诚挚的感谢。

目 录

参 与 篇

壮心不已 再立新功

——记参加'95北京非政府组织妇女论坛的筹备及与会工作

- | | |
|-------------------------|----------|
| | 关敏谦 (3) |
| 我眼中的 NGO 妇女论坛 | 丁良士 (11) |
| 点点“雨滴”耐人回味 | 陈怀凡 (17) |
| 敞开的心扉 凝聚的信念 | 资华筠 (22) |
| 重创辉煌 | 张蝶丽 (28) |
| 人类呼唤一个干净的世界 | 陶春芳 (31) |
| 难忘的较量 | 熊 蕾 (34) |
| 我与 NGO 论坛的情思 | 周建英 (48) |
| 女性成才——世界妇女的共同心声 | 王翠玉 (53) |
| 星星聚会在北京，我们就是星星 | 吴红莉 (57) |
| 共同编织地球家园 | 和跃琼 (61) |
| 参与，是最大的幸福 | 陈先琴 (64) |
| '95NGO 论坛——我难忘的大学 | 季金珠 (66) |
| 手拉手 心连心 | 赵 博 (69) |
| 代代相传的崇高事业 | 童芍素 (73) |
| 姐妹们手拉手 | 彭春兰 (77) |

参与·力量·责任	李利君 (81)
事在人为	王雪芝 (84)
托起明天的太阳	刘志华 (86)
真实的中国 浓缩的世界	张怡妮 (88)
沉甸甸的情感与责任	何卿桂 (97)
人类和睦的实景 世界和平的希望	蓝露怡 (100)
哦,这是心灵的交流	和钟华 (104)
云岭女儿的风采	王淑珍 (109)
留下永生难忘的记忆	韩玉贵 (112)

交 流 篇

难忘的经历	宋以敏 (119)
交流·探讨·友谊·理解	刘光敏 (122)
一片叶子的色彩与意境	李秋芳 (126)
把“平等、和平、发展”带进 21 世纪	梁洁筠 (129)
为老年事业架起金桥	袁 雪 (133)
永不消失的记忆	宋玉华 (136)
难忘几位异域姐妹	蔡 竞 (139)
'95 妇女论坛纪实二则	李鸿泉 (142)
和平是平等发展的前提	李素芳 (148)
我看妇女论坛	姜丽彬 (151)
寓庄于谐 言近旨远	马文珍 (155)
论坛札记	邵明珠 (159)
共撑一片天	张敏杰 (166)
祖国,我爱你	杨菊娣 (171)
文化的伟力	何红一 (176)

- 悠悠北京未了情 谭 英 (180)
- 流泪的日本女大学生 谷晓婷 (187)
- 走马'95NGO 妇女论坛 温兰子 (189)
- 西藏妇女在'95NGO 妇女论坛 次仁卓嘎 (193)

友 情 篇

- 黑人布娃娃 吴竹莲 (201)
- 富乐——“长城”的延伸 马建国 (206)
- 友朋聚此时 方俐洛 (209)
- 泥人的故事 杨 珏 (212)
- 姐妹们的距离拉近了 秦秀云 (215)
- 相聚在北京 友谊传四方 许步书 (217)
- 怀柔花絮 陈慧璞 (221)
- 我们心心相印 赵 敏 (226)

感 想 篇

- 我为自己是中国妇女而自豪 许孟秋 (233)
- 最美好的怀念 林生香 (235)
- 深刻的启迪 彭玉华 (240)
- 怀柔：历史上难忘的一页 樊爱国 (244)
- 有益的启示 徐 勤 (251)
- 深邃隽永的美 赵 宁 (254)
- 盛会归来话感想 孙忠玲 (257)
- 难忘“良辰美景” 孙小琪 (260)
- 暮年豪情寄未来 张玉楦 (264)
- 理性和智慧的大检阅 杜芳琴 (267)

请珍惜我们拥有的一切	徐翠玲 (269)
扬起男女平等的风帆	鞠雅莲 (272)
终生难忘那执著和真情	王昕华 (275)
千年等一回	杨彦平 (279)
难忘的日子	高秀淑 (281)
眼神	张春敬 (284)
争取男女平等的一次胜利	田 楨 (287)
怀柔,“瞬间成金”	何蔚萍 (289)
“妇运”的思与行	胡 辛 (292)
NGO 妇女的盛事	廖继烈 (296)
每天感觉都是新的	李景芝 (299)
新的机遇和启示	侯玉英 (302)
心心相连 手手相牵	李玉霞 (304)
语言·快餐·责任感	包金华 (307)
世界不再遥远	杜 芮 (310)
哦,呐喊的 NGO	林惠俗 (312)
她们看到一个真实的中国	王桂珍 (315)
激情和理智交织的十天	莫澄真 (317)
小声、大声和无尽的回声	赵 捷 (320)
调子唱到'95NGO 妇女论坛	杨洪英 (324)

Contents

PARTICIPATION

- New Endeavors with a Willing Heart—
 on the Preparatory Work and Participation in the
 '95 NGO Forum on Women Guan Minqian (3)
- '95 NGO Forum on Women in the Eyes of a Chinese
 Participant Ding Liangshi (11)
- Bits and Dots in the '95 NGO Forum on Women
 Chen Huaifan (17)
- To be Frank at Heart and Confident in Will
 Zi Huayun (22)
- A Brilliance Rebuilt Zhang Dieli (28)
- Calling for a Clean-up World Tao Chunfang (31)
- Unforgettable Contests Xiong Lei (34)
- Sentimental Feelings about the '95 NGO Forum on Women
 Zhou Jianyin (48)
- Call for Women Talents-Echoes of the Women of the World
 Wang Cuiyu (53)
- Stars that We Are, Gathered in Beijing Wu Hongli (57)
- To Weave our Global Family with Concerted Efforts
 He Yaoqiong (61)

- Participation is the Greatest Blessing Chen Xianqin(64)
- The '95 NGO Forum on Women-a College for Me to be
remembered Li Jinzhu (66)
- Hand in Hand and Heart to Heart Zhao Ping (69)
- A Lofty Carrier Carried on from Generation to Generation
..... Tong Shaosu(73)
- Sisters Hand in Hand Peng Chunlan(77)
- Participation-Efforts-Responsibility Li Lijun(81)
- Where There's a Will, There's a Way Wang Xuezhi(84)
- To Hold up the Sun of Tomorrow Liu Zhihua(86)
- An Actual China, a Minimized World Zhang Yini(88)
- Sensibility and Responsibility He Qinggui(97)
- Sincere Sisterhood and Their Aspiration for Peace
..... Lan Luyi (100)
- The Heart to Heart Exchanges He Zhonghua (104)
- Charming Daughter from Yunling Wang Shuzhen(109)
- Lasting Memories Han Yugui (112)

INTERCHANGES

- Unforgettable Experience Song Yimin(119)
- Interchange-Exploration-Friendship-Understanding
..... Liu Guangmin (122)
- A Piece of Colorful Leaf Li Qiufang(126)
- To Bring "Equality, Development and Peace" into the
Coming 21 Century Liang Jieyun(129)
- Setting Up a Golden Bridge for the Elderly People

.....	Yuan Xue(133)
Everlasting Memories	Song Yuhua (136)
My Foreign Sisters to Remember	Cai Jin(139)
Anecdotes of the '95 NGO Forum on Women	
.....	Li Hongquan (142)
Peace is the Prerequisite of Equality and Development	
.....	Li Sufang (148)
The '95 NGO Forum on Women in My Eyes	
.....	Jiang Libin (151)
Humorous and Dignified in Unison	Ma Wenzhen(155)
Notes about the '95 NGO Forum on Women	
.....	Shao Mingzhu(159)
Let's Hold Up the Sky Together	Zhang Minjie(166)
I Love You, My Motherland	Yang Judi(171)
The Magic of Culture	He Hongyi (176)
Sweet Memories of Beijing	Tan Ying(180)
A female Japanese College Student in Tears	
.....	Gu Xiaoting (187)
Attending the '95 NGO Forum on Women	
.....	Wen Lanzi (189)
Tibetan Women at the '95 NGO Forum on Women	
.....	Ci Ren Zhuo Ga(193)

FRIENDSHIP

A Black Cotton Doll	Wu Zhulian (201)
"Fu-le"—a Prolongation of the "Great Wall"	

- Ma Jianguo (206)
- Friends Getting Together Fang Liluo (209)
- The Story of a Doll in Clay Yang Jue(212)
- Distance Between Us Shortened Qin Xiuyun(215)
- Gathered in Beijing, Friendship the World Over
..... Xu Bushu (217)
- Sidelights in Huairou Chen Huiying(221)
- Sincere and Close Are We Zhao Min (226)

SENTIMENTS

- Proud to be a Chinese Woman Xu Mengqiu(233)
- Sweet Memories Ling Shengxiang (235)
- A Profound Enlightenment Peng Yuhua(240)
- Huairou, an Unforgettable Epoch in History
..... Fan Aiguo (244)
- A fruitful Revelation Xu Qin(251)
- Lasting and Inexpressible Beauty Zhao Ning(254)
- Thoughts after the '95 NGO Forum on Women being Held
..... Sun Zhongling(257)
- Moments and Places to Remember Sun Xiaoqi(260)
- Romantic Feelings Cherished by an Elderly Woman
..... Zhang Yuzhen (264)
- A Display of Reasoning and Wisdom Du Fangqin (267)
- Take Good Care of What We Cherish Today
..... Xu Cuiling (269)
- Sail in the Banner of Gender Equality Ju Yalian (272)